Organic Farming Authority of Jharkhand ऑर्गेनिक फार्मिंग अथॉरिटी ऑफ झारखण्ड

कृषि, पशुपालन एवं सहकारिता विभाग, झारखण्ड सरकार

Krishi Bhawan, Kanke Road, Ranchi – 834008; www.organicjharkhand.in
Tel: 06512902201, 2230793, Fax: 0651-2230793, E-mail: organicjharkhand2012@gmail.com

दिनांक 10.10.2017 को मुख्य कार्यपालक पदाधिकारी, ओफाज, राँची की अध्यक्षता में PR No. 170122(Agri.)/17-18 द्वारा सेवाप्रदाताओं के लिए आमंत्रित निविदा पर निविदा समिति की बैठक की कार्यवाही।

निविदा / क्रय समिति के सदस्यों की उपस्थिति पंजी के अनुसार।

सूचना एवं जनसम्पर्क विभाग, झारखण्ड, राँची के PR. No. 170122 (Agriculture)17-18 dt. 13.09.2017 द्वारा प्रकाशित सेवाप्रदाता के चयन हेतु प्राप्त निविदा दिनांक 10.10.2017 को निविदा/क्रय समिति के सदस्यों की उपस्थिति में खोला गया। कुल प्राप्त 10 (दस) निविदाओं के तकनीकी बीड का मूल्यांकन प्राधिकार कार्यालय के पत्रांक–608 दिनांक 11.10.2017 द्वारा गठित मूल्यांकन समिति द्वारा सम्पादित किया गया, जो अनुलग्नक–1,2 एवं 3 पर संधारित किया गया एवं निविदा/क्रय समिति के समक्ष उपस्थापित किया गया।

- 02. निविदा/क्रय समिति के सदस्यों द्वारा समीक्षा/जाँच/अनुमोदनोपरांत निर्णय लिया गया कि तकनीकी बीड का मूल्यांकन प्रतिवेदन मुख्य कार्यपालक पदाधिकारी, ओफाज एवं एन०एच०एम० के वेब-साईट पर Upload किया जाय।
- 03. किसी संस्था द्वारा आपत्ती की स्थिति में मूल्यांकन प्रतिवेदन Upload की गई तिथि से एक सप्ताह के अंदर मुख्य कार्यपालक पदाधिकरी, ओफाज के ई—मेल organiciharkhand2012@gmail.com पर अथवा स्वतः कार्यालय अवधी में उपस्थित होकर आवेदन प्रस्तुत कर सकते हैं, जिसपर निविदा/क्रय समिति का निर्णय अंतिम माना जायेगा।

अवर सचिव, कृषि, पशुपालन एवं सहकारिता विभाग, झाठराँची।

प्रधान हार्प पलाण्डू राँची / उनके द्वारा नामित पदाधिकारी। विभागाध्यक्षे उद्यान विभाग, बी०ए०यू० / उनके द्वारा नामित पदाधिकारी।

उप निदेशक उद्यान राँची। उद्योग विभाग, झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि।

िक्रा वित्त विभाग, झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि। मित्रमंडल निगरानी विभाग के प्रतिनिधि।

अवर सचिव. कल्याण विभाग झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि। मुख्य कार्यपालक पदाधिकारी, ओफाज, राँची।

ज्ञापांक:- *640* -/राँची, दिनांक:- *17/11/2017*

प्रतिलिपि:-निविदा / क्रय समिति के सभी सदस्यों को सूचनार्थ प्रेषित। श्री अमरेन्द्र भूषण, सचिवालय सहायक को निदेश दिया जाता है कि सभी संबंधित अनुलग्नकों के साथ ओफाज एवं एन०एच०एम० के बेवसाईट पर Upload करना सुनिश्चित करें।

> मुख्य कार्यपालक पदाधिकारी, ओफाज, राँची।

ORGANIC FARMING AUTHORITY OF JHARKHAND (OFAJ)

Evaluation Chart of Service Provider Approved by the Tender Committee as per Tender Documents(PR No-170122-agriculture)17-18

	Mandatory Criteria											Preferred Criteria					
it. No	Name	Application	DD (Rs. 10,000 & 2,00,000)	Firm'organization Registration with bylaws	PAN	GST Registration	Affidavit	Experience in ICS Management/organic certification (Min. 3 years)	Experience in facilitating of marketing/market linkage (Min. 1-year)	dose (Min. 1000 hn)	Audited balance sheet of last three years (Min. 25 lucs)	ITR (E.Y)	Gavernment work order for NPOP certification	DPR (Detail project report)	Experience in NPOP certification in Jhurkhand	Experience in certification under USDA- NOP	Remurks (Qualifie Disqualifie
.1	2	3	(4)	5	6	t	8	9.	10	11	12	13	14	15	16	17	18
ij.	Shri Ram Solvent, Jaspur (US Nagar) Utrakhand, Ph-05947222147/22083, Mob-9412089347/9412089083 (NO sign and seal)	(Page no. not mention)	(Separate envelop)	X (Company Regd. Act.) Page no 21 to 34	(Page no35)	√ (Page no37)	X (Content not on stamp paper Page no 38to 39	(4 years, Page no40 to 169)	(2 years, Page no -256 to 272)	V o (4150 ha., Page no. 40 to 169)	X (E.Y., 2016-17 not attached, Page no. [70 to 204)	X (EX: -2016-17 not intriched, Page no: -205to 208)	Not Certified (OFA), Page no. 209, 254)	X (Separate building No Sing & Scal.)	√ (Page no. 273 to 318)	X	Disqualifica
2	Urvara Agro Biotech Pyt. Ltd. 101, US, Pallace, Delhi Gate Harar, X/320, Asharoli Road, New Delhi- 110002, Mob-9958759393/9793552888	√ (Page no. 1 to 5)	(Page no6)	X (Company Repd. Act.) Page no7 to 8	√ (Page no10)	√ (Page no11)	X (Content not on stamp paper) Page no. +12 to 13	(4 years, Page no14 to 27 & 32 to 92)	(1 years , Page no. 28 to 31)	3300 ta (Page no 32 to 92)	X (FY, -2016-17 not attached, Page no. 93 to 171)	X (P.Y2016-17 not attached, Page no. 172 to 175)	Nine nos. (Page no. 14 to 27)	(Separate in Amexice)	(Page no. 14 to 15)	X	Disqualific
3	ICCOA, hitemational competence centre for organic agriculture, 58/3, 39/A cross 11th main, 4th T Block, Jaynagar, Bangkore-560041, Ph. 08026641152/0802641153	√ (Page no2-4)	(Page no. not mention)	Society Regd. Act. (Page no5-22)	√ (Page no23)	√ (Page no24)	(Page no25)	(6 years, Page no26- 197)	(2 years Page no. 364-406)	18391 las (Page no. 198-315)	√ (Page no316-328)	X (A.Y2016-17 not attached, Page no 329-331)	Fifteen Nos. (Page no. 332-357)	Chage no. 358-363	X	(Page no. 69, 76, 80, 85, 89)	Keep on Hol
9	AFC India Ltd. B-19, Community Centre, Janakpari, New Delhi-110058, Mols- 01145791190596	(Page no. not mention)	(Page no. not mention)	X (Company Regid. Act) Page no 4 to 36	(Page no37)	(Page no38)	(Page no39)	(4 years, Page no42 to 162)	(4 years , Page no. 163	1512 ha (Page no. 40 to 162)	V (F.Y >2014-15, 2015-16, 2016-17 (Page no. 202 no 208)	X (F.Y2016-17 not attached, Page no. 209 to 211)	√ (Page no. 170 to 201)	(Page no -212 no 231)	X	X	Disqualified
(9)	Fkologie Fort Pvt. Ltd. 56, Kanehari nagar, Nakshtra Wadi, Anzungabad, Mb-43 (002	(Page no. not mention)	(Page no. not mention)	X (Company Regal. Act Bylaws not attached) Page no. +5	(Page no8)	√ (Page no9)	√ (Page no127)	(2 years, Page no. 10 to 20)	(1 years , Page no. 21 to 44)	2938 ha (Page no. 10 to 20)	(F.Y 2014-15, 2015-16, 2016-17 (Page no. 45 to 126)	V (F.Y. 2014-15, 2015-16, 2016-17 (Page no. 46, 83, 106)	X	(Page no127 to 141)	X	(Page na13 to 15)	Disqualified
0	Pariyesh Society, 101 B; Guridhani Appariment, Kishorejanj, Banchi-834001	√ (Page no1-2)	√ (Page no3)	Society Regd. Act. (Page no4-15)	√ (Page no18)	X	incomp. (page-19)	(3 years, Page no 20-39)	Only Photograph (Page No. 40-42)	(450) fa., Page on 20 39)	(Page no60-89)	√ (Page no. 91 93)	Fleven Nos. (Page no. 42 to 64)	(Page no. 94-105)	(Page no106-115)	X	Disqualifica
2	AKMEP Producer Co., Ranchi-854002	(Page no. not mention)	√ (Page no4 to 5)	X (Company Regd. Act, 2013) Page no 10m 64	(Page no65)	(Page no67 to 69)	X (Not as per tunder paper) Page no -71	(Attached other agency corrificate, Page no-72 to \$22)	X (Page no123 to 136)	X (No any work done, Page no157)	X (Turn over Nil, F.Y-2014-15 & 2015-16 nor attached, Page no. 181 to 182)		X	(Page us -196 to 127)	X	X	Disqualified
8	APOF Organic Cert. Agency, Molkar house, 1st Fxior, SR No-54, Nr Nikhil Garden, Wadagam, BK Pune- 4110-11 (MH) Ph-0206541807b	√ (Page no2 to 4)	(Page no5)	√ (Page no6-17)	√ (Page no18)	√ (Page no19-21)	√ (Page no22 to 23)	√ († years, Page no -24- 50))	7 years (Page no. 51-90)	35141 ha (Page no. 91)	(F.Y -2814-15, 2015-16, 2016- 17, Page 18, 92-116)	V (E.Y.:2014-15, 2015-16, 2016-17, Page no.117- 120)	Eight nos. (Page no.121-148)	(Page no 149-162)	√ (Page no.166-167)	х	Qualified
	KN Hoseicices SY No-487, behind: SLI Power, Engg. Pst. Ltd., Bactupally, Quiballapur (M) R, K District-Hyderabal-500072	(Page no2-3)	√ (Page no4-5)	Society Regd. Act. (Page no6-11)	(Page no -12)	(Page no13-15)	√ (Page no16)	(7 years, Page no17-44)	4 years (TC Attached , Page to 45-50)	(1457.4 ha. Page no. 17.44)	(Page no51-62)	(Page no63-65)	Nine Nes. (Page in -66-86)	(Page no87- 101)	X	X	Qualificat
10	Vede Organic Cert. Agency, Plot No-54, Ushodaya Enclave, Mythriugar, Miyapur, Hyderabad- 500050, Telangana, Ph/04065276784	(Page no2-3)	√ (Page no4-5)	Firms Regd. Act. (Page no6-15)	(Page no16)	(Page no17-18)	(Page no19)	(8 years, Page no20-38)	6 years (TC Attached, Page no. 39.39)	√ (534124 ha., Page no.	V (Page no62-96)	√ (Page no97-99)	Nine Nos. (Page no100-109)	(Page no. (110-	(Page no -124-130)	√ (Page no 131-139)	Qualified

Jap 11-17

अवर सचिव, कृषि, पशुपालन एवं सहकारिता विभाग, झाठराँची। (Jungan)

प्रधान हार्प पलाण्डू राँची / उनके द्वारा नामित प्रदाधिकारी।

विभागाध्येक्ष उद्यान विभाग,

बी०ए०यू० / उनके द्वारा नामित पदाधिकारी। उप निदेशक उद्यान सँवी।

राक उद्योग विभाग, ची। झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि। १२५॥॥। वित्त विभाग, झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि।

मंत्रिमंडल निगरानी विभाग के प्रतिनिधि।

अवर सचिव, कल्याण विभाग झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि। मुख्य क्रायमलक पवाधिकारी, ओफाज, राँची।

de 1

ORGANIC FARMING AUTHORITY OF JHARKHAND (OFAJ)

Marks Obtained by Service Provider Approved by the Tender Committee as per Tender Documents (PR No-170122-agriculture)17-18

SI No.	Standard	Item wise Maximum marks	APOF	VEDIC	K.N BIO RESEARCH FOUNDATION	
1.	Work experience in organic certification (NPOP/NOP) i. 3 – 4 yrs experience ii. 5 – 10 yrs exp. iii. > 10 yrs exp	10 15 20	15	15	15	
2.	Experience in facilitating of marketing / market linkage of organic produce i. 1 - 2 yrs experience ii. 3 - 5 yrs exp iii. > 5 yrs exp	10 12 15	15	15	12	
3.	Total Registered area under NPOP / NOP i. 1,000 – 10,000 ha ii. 10,001 – 25,000 Ha iii. > 25,000 Ha	10 12 15	15	15	10	
4.	Average annual turnover of last three financial years (2014-15, 2015-16, 2016-17) i. 0.25 Cr – 0.5 Cr ii. >0.5 Cr – 5 Cr iii. More than 5 Crores	10 12 15	12	12	10	
5.	Latest Income tax return of last three years	05	05	05	05	
6.	Work Experience with Government project for ICS management / certification under NPOP i. 1 work order ii. 2 – 5 work order iii. > 05 work order	10 12 15	15	15	15	
7.	Work experience in organic farming (NPOP) in Jharkhand	15	15	15	0	
	Total	100	92	92	67	

अवर सचिव. कृषि, पशुपालन एवं सहकारिता विभाग, झा०राँची।

प्रधान हार्प पलाण्डू राँची / उनके द्वारा नामित पदाधिकारी।

उद्यान विभाग, बी०ए०य० / उनके द्वारा नामित पदाधिकारी।

उप निदेशक उद्यान राँची।

उद्योग विभाग, झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि।

झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि।

निगरानी विभाग

के प्रतिनिधि।

अवर सचिव, कल्याण विभाग झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि।

मुख्य कार्यपालक पदाधिकारी, ओफाज, राँची।

ORGANIC FARMING AUTHORITY OF JHARKHAND (OFAJ)

Detail Observation sheet of Service Provider Approved by the tender Committee as per Tender Documents (PR No-170122-agriculture)17-18

Proposals of EOI (PR 170122 - agriculture 17-18 dated 13-09-2017) for service provider's has opened infront of technical committee member's on 10-10-2017. Total ten agencies has applied which is as below:-

- 1. SRIRAM Solvent Extraction (P) Ltd, New Delhi
- 2. Urvara Agro Biotech, New Delhi
- 3. ICCOA, Bengaluru
- 4. AFC India Ltd, Mumbai
- 5. Ekologie Forte (P) Ltd, Aurangabad
- 6. Parivesh Society, Ranchi
- 7. AKMKP Producer Company Limited, Ranchi
- 8. APOF Organic Certification Agency, Bengaluru
- 9. K.N Biosciences Research Foundation, Hyderabad
- 10. VEDIC Organic Certification Agency, Hyderabad

On the basic of evaluation of technical parameters by technical / evaluation committee members, three agencies has qualify in all aspects as per the Minimum eligibility / mandatory criteria which has mention in EOI.

List of qualified agencies are as below:-

- I. APOF Organic Certification Agency
- II. K.N Biosciences Research Foundation
- III. VEDIC Organic Certification Agency

Application of other seven has rejected or keeps on hold due to certain non-conformities which were observed during the evaluation of technical documents.

Evaluation committee has decided to empanel three agencies and findings of the evaluation of technical proposal for all ten agencies is summarizing here...

1. SRIRAM SOLVENT EXTRACTION (P) LTD

A. Guideline of submitting of proposals

- The outer envelope has not mention reference number, and not marked with i. "Do not open, except in presence of official Appointed"
- ii. Stamp & Signature of authorized person has not mention on any pages of supporting documents
- iii. List of documents has not arranged in serial number which has mention in Guideline of EOI

B. Minimum Eligibility Criteria

- Registered under Company registration Act (Not comes under NGO's / Trust / FPO's / Firms or Societies registration act)
- No any Government work order for NPOP (Refer page 209 251)

a 1 prel

Remark:-

- a. Work order Letter for SRIRAM Solvent has enclosed (Refer page no. 209 222) but no any signature & stamp were observed on letter from any concern authority.
- b. AFC Work order enclosed (Refer page no. 223 238)
- c. SIMFED Work order enclosed (Refer page no. 239 251)
- iii. Audited balance sheet for F.Y 2016-17 are missing
- iv. IT-Return for F.Y 2016-17 not attached
- v. Content on Affidavit is not on stamp paper

C. Irrelevant Documents

- Experience in ICS Management: (More than 30 scope certificates attached)
 Refer Page no. 41, 44, 47, 51, 80, 83, 85, 89, 91, 95, 97, 100, 103, 106, 112, 115, 130, 131, 134, 137, 139, 141, 143, 146, 148, 152, 155, 158, 160, 163, 165, 168, 169 (Page no 168 & 169 has repeated)
 All above certificate has issued for different agencies.
- ii. Government work order
 - d. AFC Work order enclosed (Refer page no. 223 238)
 - e. SIMFED Work order enclosed (Refer page no. 239 251)

Note:- Major non-conformities due to which application are rejected:-A (ii), B (i, ii-a, iii, v)

2. URVARA AGRO BIOTECH

A. Guideline of submitting of proposals

- The outer envelope has not marked with "Do not open, except in presence of official Appointed"
- ii. Stamp & Signature of authorized person has not mention on all 55 Pages of Annexure 1 of Detail work plan

B. Minimum Eligibility Criteria

- Registered under Company registration Act (Not comes under NGO's / Trust / FPO's / Firms or Societies registration act)
- Audited balance sheet for F.Y 2016-17 are missing
- iii. IT-Return for F.Y 2016-17 not attached
- iv. Content on Affidavit is not on stamp paper

C. Irrelevant documents:

Experience in ICS Management:
 Refer Page no. 54, 55
 Above certificate has issued for different agencies.

D. Remarks:

- Experience in facilitating of marketing
 - a. Need to verify the letter of K.N Bio Sciences (India) Pvt Ltd (Refer page no. 31). K.N Biosciences letter head is in different format.
 - No any Director name of Srikant Reddy is associated with K.N Biosciences in year 2016.
 - c. This document is looking like manipulated and fake.

Note:-Major non-conformities due to which application are rejected:-A (ii), B (i, ii, iv), D (i)

de pe

Je Pon

am

Gale

* *****

P

-

3. ICCOA

A. Guideline of submitting of proposals

- i. The outer envelope has not mention reference number and not marked with "Do not open, except in presence of official Appointed"
- ii. Stamp & Signature of authorized person has mention only on front pages pages of all technical documents (not on back pages)
- iii. Documents has not arranged in SI No. as per the guideline of EOI (Refer SI No. 8-13)

B. Minimum Eligibility Criteria:

IT-Return for F.Y 2016-17 not attached.

Note: - After submitting of IT-R for F.Y 2016-17, application should be considerd

4. AFC INDIA LTD

A. Guideline of submitting of proposals

- The outer envelope has not mention Reference number
- ii. Application form not completely filled, column of page numbering system has left blank

B. Minimum Eligibility Criteria

- Registered under Company registration Act (Not comes under NGO's / Trust / FPO's / Firms or Societies registration act)
- ii. IT-Return for F.Y 2016-17 not attached.
- iii. Affidavit given that AFC does not have any affiliation with Govt endowment.

C. Irrelevant Documents

Experience in ICS Management: (More than 40 scope certificates attached)
Refer Page no. 56, 58, 60, 62, 65, 67, 69, 71, 73, 75, 77, 79, 81, 83, 85,
87, 89, 91, 93, 95, 97, 99, 138, 140, 151
Refer Page no. 101, 103, 105, 107, 109, 111, 113, 115, 117, 119, 121, 123,
125, 127, 129, 131, 133, 135
All above certificate has issued for different agencies (ITS & SRIRAM)

Note:- Major non-conformities due to which application are rejected :- A (ii), B (i, iii,)

5. EKOLOGIE FORTE (P) LTD

A. Guideline of submitting of proposals

- The outer envelope has not mention title of assignment, reference number & not marked with "Do not open, except in presence of official Appointed"
- ii. Stamp & Signature of authorized person has not mention on any pages of the EOI documents
- iii. List of Enclosures has not attached.
- iv. List of documents has not arranged as per the guideline of EOI.

B. Minimum Eligibility / Mandatory Criteria

- Registered under Company registration Act (Not comes under NGO's / Trust / FPO's / Firms or Societies registration act)
- ii. Company bylaws / Memorandum has not submitted
- iii. Government work order for NPOP has not submitted.
- iv. Work experience for ICS management / Certification: Only 2 years (Scope certificate provided for year 2016 & 2017).

Note:- Major non-conformities due to which application are rejected :- A (ii, iii), B (i, ii, iii, iv)

at pe mell

per Om

Stapplication are i

W/

(STE

-

6. PARIVESH SOCIETY

A. Guideline of submitting of proposals

- i. The outer envelope has not mention reference number
- ii. As per the enclosures page number mismatch

B. Minimum Eligibility Criteria

- i. GST registration certificate has not submitted
- ii. Affidavit is incomplete. (Declaration regarding Government endowment has not mention)

Note:- Major non-conformities due to which application are rejected :- B (i, ii)

7. AKMKP PRODUCER

A. Guideline of submitting of proposals

- The outer envelope has not mention title of assignment, reference number and not marked with "Do not open, except in presence of official Appointed"
- ii. In application form, page numbers of arrangements are missing.
- iii. List of enclosures from SI No. 3 are mismatch

B. Minimum Eligibility Criteria

- Registered under Company registration Act on 18-03-2016 (Not comes under NGO's / Trust / FPO's / Firms or Societies registration act)
- ii. Affidavit: Incomplete & Incorrect
 - a. Given on Rs 4 stamp ticket
 - b. Not given declaration regarding free from litigation, non affiliation with any political / religion / government endowment.
- iii. Experience in ICS Management :- NIL
- iv. Experience in Marketing :- NIL
- v. Total Volume of Work done :- NIL
- vi. No any Government Work order for NPOP
- vii. Average annual turnover :- Rs 0 (F.Y 2016-17)
- viii. Audited balance sheet for F.Y 2014-15 & 2015-16 not attached
- ix. IT-Return for F.Y 2014-15, 2015-16 & 2016-17 not attached

C. Remarks:

- AKMKP has submitted one NGO's documents (Adiwasi Kriask Mahila Kalyan Parisad) in support to fulfill the criteria of EOI. For this AKMKP has submitted one agreement paper with concern NGO during the submission of EOI proposals.
- ii. This agreement is on Rs 100 non judicial stamp paper dated on 1st april 2017. (Refer page no. 6-9)
- iii. Purchased date of this Non judicial stamp (No. 126275) is on 14th September 2017. So how they have made agreement on 1st April 2017.
- iv. This document is looking like fake and manipulated.

Note:- Major non-conformities due to which application are rejected :- A (ii), B (i, ii, iii, iv, v, vi, vii, viii, ix), C (i, iii)

m

Colm

1

Cotty

-

A per per

8. APOF ORGANIC CERTIFICATION AGENCY

All documents are correct and up to mark

9. K.N BIOSCIENCES RESEARCH FOUNDATION

All documents are correct and up to mark

10. VEDIC ORGANIC CERTIFICATION AGENCY

All documents are correct and up to mark

CONCLUSION:- Technical / Evaluation Committee has decided to consider the submission IT-R for F.Y 2016-17 because Income Tax department has extend the last date of submission of IT return up to 07th November 2017. So on the basis of this one more agency ICCOA will qualify in this tender if they have filed the ITR before 07th November. They have to submit the required documents within 1 week.

Note: Any agency which having any doubt or objection on this evaluation report, they will claim for it within 7 days.

अवर सचिव, कृषि, पशुपालन एवं सहकारिता विभाग, झा०राँची।

प्रधान हार्प पलाण्डू, राँची/उनके द्वारा नामित पदाधिकारी। पविभागाध्यक्ष उद्यान विभाग, बीoएoयूo / उनके द्वारा नामित पदाधिकारी। उप निदेशक उद्यान राँची। उद्योग विभाग, झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि।

वित्त विभाग, झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि।

मंत्रिमंडल निगरानी विभाग के प्रतिनिधि।

अवर सचिव, कल्याण विभाग झारखण्ड, राँची के प्रतिनिधि। मुख्य कार्यपालक पदाधिकारी, ओफाज, राँची।